

CANTON DE HATLEY

FÉVRIER-FEBRUARY 2008

BULLETIN MUNICIPAL NEWSLETTER

PAS DE RELÂCHE POUR LES LOISIRS !

La semaine de relâche est un moment où il faut profiter de l'hiver et des nombreuses activités possibles! Cette année, vos enfants pourront assister à une journée de sortie entre amis. Voici ce que la municipalité vous offre afin de vous divertir le 4 mars prochain :

Le mardi **4 mars** 2008, les enfants de tous âges sont invités à une sortie de groupe!

Le départ se fera à **9 h** à l'école primaire de North Hatley et le retour vers **16 h** au même endroit. Voici les détails :

5 à 9 ans: Glissade, raquette et chocolat chaud au parc Victoria, en plus d'un film au cinéma pour 19 \$.

10 à 15 ans : 3 parties de Laser Plus et un film au cinéma pour 25 \$.

Un minimum de 20 participants est requis pour que les sorties puissent avoir lieu. L'argent de poche est permis au cinéma.

Il suffit de passer à l'Hôtel de ville du Canton de Hatley pour vous inscrire. La date limite d'inscription et de paiement est le 25 février.

EN SEMAINE À MONTJOYE MONTE AVEC NOUS!

Les promotions hebdomadaires à Montjoye ont de quoi satisfaire tous les types de skieurs et de planchistes!

Le **Mardi Osez** propose aux nouveaux adeptes la location gratuite et 50 % de rabais sur les cours semi-privés pendant toute la journée.

Les **Mercredis des Dames** invitent les femmes de 18 ans et plus à venir skier gratuitement entre 9 h et 22 h. De plus, pour un supplément de 7\$, les dames peuvent participer aux **Mercredis PESQ** (les 13 et 27 février ainsi que le 12 mars) comprenant une formation de groupe, un café et un muffin.

Après le bureau, le jeudi ça se passe à Montjoye! Le **Jeudi décoche du boulot** offre à sa clientèle le 2^e billet à 50 % de rabais avec de l'animation toute la soirée au Pub Avalanche.



Pour finir la semaine en beauté, le classique du **VendreDix** est de retour! Tout est à 10 \$: billet de remontée, location d'équipement et cours d'une heure en groupe (minimum de 4 personnes et coût de 10 \$ par personne). Notez qu'une navette entre Sherbrooke et la station est offerte par la Société des transports de Sherbrooke.

L'équipe à Montjoye vous attend et vous souhaite bon ski!

**Vous avez des questions?
Visitez notre site internet :
www.cantondehatley.ca**

**Pour nous joindre :
135 rue Main, North Hatley (Québec) J0B 2C0
819-842-2977**

**RÉGIE INTERMUNICIPALE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES
DE LA RÉGION DE COATICOOK**

ÉCOCENTRE

Voici les produits et matériaux qui font partie de l'écocentre :

- ◆ Branches, résidus verts, herbe, gazon, feuilles;
- ◆ Métal : fer, aluminium, cuivre, électroménagers, réservoir à eau;
- ◆ Batterie : auto, tracteur, camion, d'appareil électrique;
- ◆ Équipement électronique ou électrique
- ◆ Détecteur de fumée;
- ◆ Huiles usées & filtres;
- ◆ Peinture (contenant ou canette);
- ◆ Bonbonnes propane.

NOUVEAU EN 2008

**TOUS CES
PRODUITS
SONT ACCEPTÉS
GRATUITEMENT
POUR LES
CITOYENS**

INTERDIT AUX INSTITUTIONS, COMMERCES, INDUSTRIES

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Cette année, tous les matériaux de construction sont facturés :

- ◆ Gypse
- ◆ Bois de construction (traité ou non)
- ◆ Bardeau d'asphalte ou de bois
- ◆ Recouvrement extérieur de maison (vinyle ou autre)
- ◆ Agrégats : brique, pierre, morceau de béton ou d'asphalte
- ◆ Etc.

**POUR LES
MATÉRIAUX DE
CONSTRUCTION
ET MATÉRIAUX
DESTINÉS À
L'ENFOUISSEMENT
DES FRAIS SONT
EXIGIBLES**

Le prix pour les matériaux de construction est de 90 \$ par tonne métrique (1 000 kilos).
Par exemple, 200 Kg coûte 18 \$.

Notez bien que tout ce qui entre au site à partir de 2008 sera facturé au poids et non au volume comme les années précédentes.

HEURES D'OUVERTURE

Mardi au vendredi 8 h à 16 h 30

Samedi 8 h à 11 h 30 (fermé de novembre à mars)

Pour plus d'information : 819-849-9479

Carte et directions disponibles sur le site internet: www.cantondehatley.ca



BABILLARD

GROS REBUTS EN 2008 : TROIS COLLECTES

Il y aura une collecte de gros rebuts le **mercredi 21 mai 2008**. Veuillez SVP ajouter cette date au calendrier de collecte que vous avez déjà reçu. Tel que prévu, il y aura aussi une collecte de gros rebuts le **16 juillet et le 22 octobre**. Les gros rebuts incluent les appareils ménagers, les meubles, les tapis attachés en petits ballots, les branches attachés en petits ballots et les vélos.

BACS ROULANTS EN BORDURE DE LA ROUTE

Le Ministère des Transports du Québec demande aux résidents de la route 108 et de la route 143 d'éviter de placer les bacs roulants en bordure de la route afin de ne pas nuire aux opérations de déneigement et aussi pour éviter des accidents.

RÉCUPÉRATION DE PILES DOMESTIQUES

Ne jetez pas vos piles! Vous pouvez maintenant laisser vos piles usées à la municipalité. Un contenant spécialement conçu pour la récupération des piles est mis à votre disposition au bureau municipal.



LISTE D'ENTREPRISES

Un erreur s'est glissée dans la liste d'entreprises. L'adresse pour les entreprises Alain Préfontaine est le **1555 chemin Bel-Horizon** et non 1555 chemin Smith.

AVIS D'ÉBULLITION

L'avis d'ébullition pour les utilisateurs du réseau d'aqueduc du Village de North Hatley émis en décembre 2003 est toujours en vigueur. Les chemins du Canton de Hatley desservis par ce réseau sont : chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, chemin Laprise, chemin de la Rivière et chemin Vaughan.

GARDE EN MILIEU FAMILIAL

SVP ajouter à la liste d'entreprises ci-jointe:
Garde en milieu familial (subventionné)
Margaret Carrier, 3325 chemin Capelton
819-842-2471

NOUVELLES DE LA BIBLIOTHÈQUE DE NORTH HATLEY

SORTIES

Jeudi, le 13 mars à Valcourt pour une exposition des oeuvres de Claude Le Sauter.

Allons ensemble à l'opéra. Nous pouvons entendre et voir *La Bohème* de Puccini, en direct de l'Opéra métropolitain de New York au cinéma Galaxy, à Rock Forest. Bons sièges, entrevues, aperçus de l'arrière scène, sous-titres (en anglais). Tout cela pour 20 \$ et 15 minutes d'auto! Samedi après-midi, le 5 avril. Vous pensez ne pas aimer l'opéra? Essayez pour voir. C'est merveilleux!

OEUF DE PÂQUES UKRAINIENS

Oui, comme toujours, nous allons en décorer cette année. La semaine de relâche, du mardi au vendredi, les 4-7 mars de 10 h à midi, ainsi que samedi le 15 mars. Prière de s'inscrire.

Pour rejoindre la Bibliothèque :

819-842-2110

www.nhlibrary.qc.ca
librarian@nhlibrary.qc.ca



PETIT RÉPERTOIRE DE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

Nom et âge	Coordonnées	Cours de gardien averti	Garde enfants	
			0 à 12 mois	12 mois et plus
Pauline Newman (13 ans)	3480, rue des Cèdres 819-823-0535	Oui	Non	Oui
Samuel Vaillancourt (14 ans)	6000, chemin Dunant 819-562-9472	Non	Non	Oui
Sabrina Lantagne (12 ans)	95, chemin McFarland 819-565-7116	Oui	Oui	Oui
Marilyn Gosselin (15 ans)	1000, chemin Capelton 819-821-4883	Oui	Oui	Oui
Mathieu Roy (16 ans)	560, chemin Haskell Hill 819-346-4586	Non	Non	Oui
Rachel Desourdy (16 ans)	2636, rue du Manège 819-820-7419	Oui	Oui	Oui
Rebecca Desourdy (13 ans)	2636, rue du Manège 819-820-7419	Oui	Oui	Oui

Note : Prenez note de la correction du numéro de téléphone de Marilyn Gosselin, qui était erroné dans le dernier numéro.

Une mise à jour de cette liste paraîtra une fois l'an dans le bulletin municipal. La liste est disponible et constamment mise à jour sur le site internet de la municipalité : www.cantondehatley.ca sous la rubrique Entreprises.

L'HIVER ET VOS ANIMAUX DE COMPAGNIE

Durant la saison hivernale, vos animaux de compagnie peuvent être exposés à divers dangers. Saviez-vous que...

- Si la niche de votre chien est trop grande, elle ne le protégera pas adéquatement contre le froid? Pour obtenir un plan de niche idéale, visitez le www.spaestrie.qc.ca à la section *Trucs et conseils*.
- La neige ou la glace n'étanche pas la soif de votre chien comme le fait l'eau à l'état liquide? Vérifiez au moins 2 fois par jour que votre chien ait accès à de l'eau fraîche non gelée, sinon procurez-vous un bol chauffant.
- Par temps très froid, quelques minutes à peine suffisent pour geler les oreilles, la queue et les coussinets de vos animaux de compagnie? La meilleure solution est de les faire entrer à l'intérieur.
- Les animaux se réfugient parfois près des moteurs de voiture pour y trouver un peu de chaleur? Avant de démarrer votre voiture, cognez sur le capot ou klaxonnez pour y déloger tout intrus qui aurait pu s'y réfugier.
- Les animaux adorent le goût de l'antigel? Ingréé même en petite quantité, ce produit peut leur être fatal. Soyez vigilants!

Un message de la Société protectrice des animaux de l'Estrée

LITTLE LIST OF BABYSITTERS

Name and age	Coordinates	Babysit- ting course	Babysits	
			0 to 12 months	12 months and more
Pauline Newman (13 ans)	3480, rue des Cèdres 819-823-0535	Yes	No	Yes
Samuel Vaillan- court (14 ans)	6000, chemin Dunant 819-562-9472	No	No	Yes
Sabrina Lantagne (12 ans)	95, chemin McFarland 819-565-7116	Yes	Yes	Yes
Marilyn Gosselin (15 ans)	1000, chemin Capelton 819-821-4883	Yes	Yes	Yes
Mathieu Roy (16 ans)	560, chemin Haskell Hill 819-346-4586	No	Yes	Yes
Rachel Desourdy (16 ans)	2636, rue du Manège 819-820-7419	Yes	Yes	Yes
Rebecca Desourdy (13 ans)	2636, rue du Manège 819-820-7419	Yes	Yes	Yes

Note: Please note the correction of Marilyn Gosselin's phone number. There was a mistake in the last issue.

This list will appear once a year in the municipal newsletter. It is also available and constantly updated on the municipality's website: www.cantondehatley.ca under Entreprises.

THE WINTER SEASON AND YOUR ANIMAL FRIENDS

During the winter season, your animals could be exposed to various dangers.
Did you know that...

- If your dog's house is too large, it will not adequately protect him or her from the cold? In order to obtain a blueprint for an ideal doghouse, visit www.spaestrie.qc.ca in the section *Trucs et conseils*.
- Snow and ice do not appease your dogs thirst like water in its liquid state? Verify at least twice a day that your dog has access to fresh, non-frozen water, or obtain a heating bowl.
- In very cold temperatures, barely a few minutes is long enough to freeze the ears, tail, and pads of your companion animals? The best solution is to bring them indoors.
- Animals sometimes take refuge close to car engines in order to take advantage of the heat? Before starting your car, knock on the hood or honk the horn in order to chase off any intruder that could have found refuge there.
- Animals love the taste of antifreeze? Ingested even in a small quantity, this product can be fatal to them. Be careful!

A message from the Eastern Townships Society for the Protection of Animals



BILLBOARD

LARGE ITEM COLLECTION IN 2008: THREE DATES

There will be a large item collection **Wednesday May 21st 2008**. Please add this date to the calendar that you have received. As planned there will also be large item collections on **July 16th and October 22nd**. Large items include appliances, furniture, carpets tied in small bundles, branches tied in small bundles and bicycles.

ROLLING BINS BY THE ROADSIDE

The Ministère des Transports is asking residents of route 108 and route 143 to avoid putting their rolling bins in the road, to avoid collision and to allow proper snow removal.

HOUSEHOLD BATTERIES RECYCLING

Don't throw away your batteries! You may now bring them to the town hall. A special container for household batteries has been acquired.



LISTE OF BUSINESSES

The correct address for Entreprises Alain Préfontaine is **1555 chemin Bel-Horizon**, not 1555 chemin Smith.

NOTICE TO BOIL WATER

The notice to boil water first given in December 2003, for those connected to the North Hatley aqueduct, is still in effect. The following Canton de Hatley roads are serviced by the North Hatley aqueduct: chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, chemin Laprise, chemin de la Rivière and chemin Vaughan.

FAMILY DAYCARE

Please add to the list if businesses here included:
Family day care (subsidized)
Margaret Carrier, 3325 chemin Capelton
819-842-2471

NORTH HATLEY LIBRARY NEWS

Excursions

Next trips: Thursday, 13 March to Valcourt for an exhibition of the paintings of Claude Le Sauteur.

Let's go to the opera together! We can see Puccini's *La Bohème* live from the Metropolitan Opera in New York at the movie theatre in Rock Forest. Good seats, interviews, looks behind the scene, subtitles, and all for 20 \$ and 15 minutes driving! Saturday afternoon, 5 April. Even if you think you don't like opera, come and try it. It's great!

Ukrainian Easter Eggs

Yes, yes, we'll do it again this year. During Spring Break, Tuesday to Friday, 4-7 March, 10 to noon, as well as Saturday, 15 March. Please register.

To reach us:

819-842-2110

www.nhlibrary.qc.ca
librarian@nhlibrary.qc.ca



COATICOOK REGION DUMP SITE AND ECOCENTRE

NEW FOR 2008

Here are the products that are part of the ecocentre

- ◆ Branches, green residues, grass, leaves, etc.
- ◆ Metal: steel, aluminum, copper, appliances, waterheaters, etc.
- ◆ Batteries for house, car, tractor, truck, electrical appliances
- ◆ Electronic or electrical equipment
- ◆ Smoke detectors
- ◆ Used oils and filters
- ◆ Paint (can or spray can)
- ◆ Propane tanks

THESE PRODUCTS ARE ACCEPTED AT NO CHARGE FOR RESIDENTS

NO COMPANIES, INSTITUTIONS, INDUSTRIES

This year all construction materials will be charged

- ◆ Gypsum
- ◆ Wood (treated or not)
- ◆ Roof shingles
- ◆ Agregates (brick, cement, asphalt, etc.)
- ◆ Etc.

FOR CONSTRUCTION MATERIALS AND MATERIALS GOING TO THE DISPOSAL SITE THERE IS A CHARGE

The cost for construction materials is 90 \$ per metric ton (1 000 kilos). For example, 200 kilos will cost 18 \$.

Take note that everything coming into the site will be charge according to weight and not volume as was the case before.

Opening hours

Tuesday to Friday 8 a.m. to 4:30 p.m.

Saturday from 8 a.m. to 11: 30 a.m. (closed from November to March inclusively)

For more information: 819-849-9479

Map and directions on our web site: www.cantondehatley.ca

CANTON DE HATLEY

FÉVRIER-FEBRUARY 2008

BULLETIN MUNICIPAL NEWSLETTER

BREAK FOR FUN!

Spring break is a great time to enjoy winter and its many possibilities. This year, your children can enjoy an outing with friends. Here is what the municipality is offering for next March 4th.

Tuesday **March 4th** 2008, children are invited to a group outing!

Departure at **9 a.m.** at North Hatley elementary school and return at the same place at **4 p.m.** Here are the details:

5 to 9 year olds: Sliding, snowshoeing and hot chocolate at Victoria Park and a movie for **19 \$.**

10 to 15 year olds: 3 games of Laser Plus and a movie for **25 \$.**

A minimum of 20 participants is necessary for the activity to take place. Pocket money is allowed for the movies.

All you need to do is register at the Canton de Hatley town hall. You must register and pay for the activity no later than February 25.

WEEKDAYS AT MONTJOYE JOIN US AT THE TOP!

Weekly specials at Montjoye have something for every type of skier or surfer!

On **Tuesdays**, new skiers benefit from free rental and 50% off semi-private courses during the day.

Wednesday ladies (18 years or more) ski for free, from 9 a.m. to 10 p.m.. Moreover, for only 7 \$, ladies may participate in a group class including coffee and a muffin.

After work, **Thursdays** it's happening at Montjoye! On Thursday evening the second ticket is half price and there is animation all evening at the Avalanche Pub.

To finish off the week, on **Fridays**, everything is 10 \$: lift ticket, equipment rental, one hour group class (minimum 4 persons, 10 \$ per person). Take note that a shuttle is offered between Sherbrooke and the the ski center by the Société des transports de Sherbrooke.

The Montjoye team hopes to see you soon and wishes you happy skiing!



Do you have any questions?
Visit our web site:
www.cantondehatley.ca

To reach us:
135 rue Main, North Hatley (Québec) J0B 2C0
819-842-2977